

7-6-1988

July 6th 1988

Hispanic News

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews>

Recommended Citation

Hispanic News, "July 6th 1988" (1988). *Hispanic News*. Paper 250.
<http://scholarworks.lib.csusb.edu/hispanicnews/250>

This Article is brought to you for free and open access by the Special Collections & Archives at CSUSB ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Hispanic News by an authorized administrator of CSUSB ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@csusb.edu.

BULK RATE
U.S. POSTAGE
PAID
SAN BERNARDINO, CA
PERMIT No. 118

A Publication of the
Hispanic Communication &
Development Corporation

HISPANIC NEWS

Wednesday 25¢
July 6, 1988
Volume 1, Number 20

Mexican Presidential Elections Become a Battle Ground for Mexico's Future

By George Martinez

Election fraud is a tradition in Mexico. At least according to political observers and even the Mexican press. Ballot stuffing, the names of deceased persons appearing on voter registration logs, and bribery are not uncommon reported practices.

"Fixers" are known to add double zeros to official tallies of ruling party votes and turn away opposition sympathizers from voting places.

Notwithstanding, on July 6, two days after the celebration of the United States' Independence Day, Mexicans will vote for a presidential candidate who will either lead their nation into further economic decline or begin the arduous climb back to financial stability.

The implications for the United States are obvious given the continuing flow of undocumented workers from Mexico who risk family disintegration, incarceration and uncertainty in order to find employment and security where

none exists in Mexico.

But while one can be critical of Mexico's somewhat undemocratic electoral process there does seem to be a growing movement in Mexico calling for a defacto democratic electoral process in both the selection of party candidates and the voting process.

No one exemplifies this new spirit of democracy more than Cuauhtemoc Cardenas of the National Democratic Front, a major opposition candidate who on Saturday, June 25, told a crowd of 200,000 supporters in Mexico City's famed Zocalo Square that the ruling party represents a modern version of fascism. Addressing one of the largest opposition gatherings in modern Mexican history, Cardenas accused the Institutional Revolutionary Party (PRI) of self-serving policies and continued corruption.

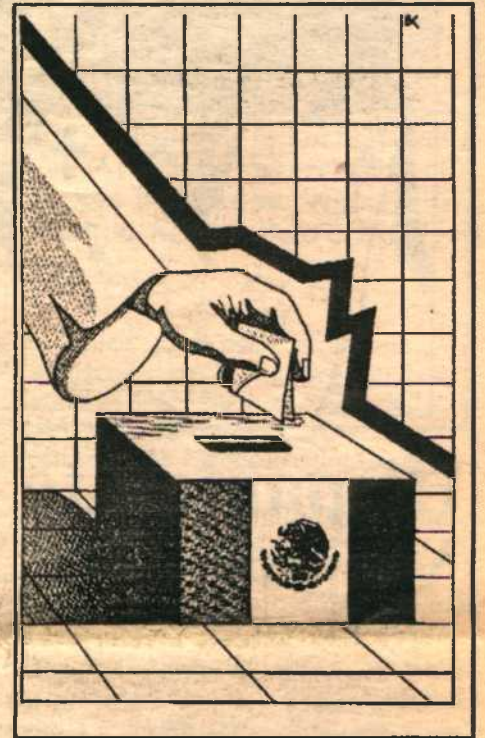
Cardenas accused the government of "handing over the sovereignty of Mexico to the interests represented by the International Monetary Fund (IMF)", an international financial institution

playing a key role in the relief of debtor third world nations. He advocated a suspension of payments on Mexico's \$105 billion foreign debt pending renegotiations and a cut-off of oil shipments to the U.S. strategic reserves.

But while hope of new leadership may be the substance of opposition dreams, the reality is that Carlos Salinas de Gortari, the candidate of the ruling party PRI will be Mexico's next president. As hand picked successor to President Miguel de la Madrid Hurtado, Salinas is assured victory on the elections on July 6. Although he has promised long desired political reforms in response to critics, but few doubt he can effectively stem the tide of political corruption that has become institutionalized in Mexican politics.

Still, dreams have a way of becoming reality.

"Caminó de regreso a la casa de los antepasados..." C. Fuentes.



Artwork from Newsday by Bernie Cootner. Copyright 1988. Distributed Los Angeles Times Syndicate.

Political Empowerment of Hispanics is Main Topic at Impacto 88 Meeting

Perspectives on Education, Politics, Affirmative Action, and Immigration by Hispanic leaders were presented.

By George Martinez

"Blacks and Hispanics don't vote. Do we have to take them to the polls to vote?"

This rhetorical question was asked several times and in many ways last Saturday, June 25, 1988 at the Institute for Social Justice planning conference held at the parish hall of Holy Rosary Church on Arrowhead Avenue in San Bernardino. The event drew approxi-



Maria Ana Gonzales, CPU Project Coordinator at Impacto

Recommendations focused on persistence, unity, and political organization as means to achieve political clout.

By Lisa Duran

The afternoon session was devoted to a merging of a prepared list of recommendations with a practical agenda of implementation as defined by the conference participants.

Representatives of the Congreso para Pueblos Unidos (CPU) presented to the participants an agenda of areas of concern along with a detailed organizational plan. This effort is part of a national agenda among Latinos to

Personal Profile



Photograph By Tom Ballesteros

Juan Manuel Calderon
Mexican Consul
San Bernardino

See Page 4

Continued Page 3

Continued Page 3

Editorial

City Hall Infighting
Hispanics in Higher Ed
Letter to the Editor

2

Business

Business of the Week:
Monge's Designs

5

Health

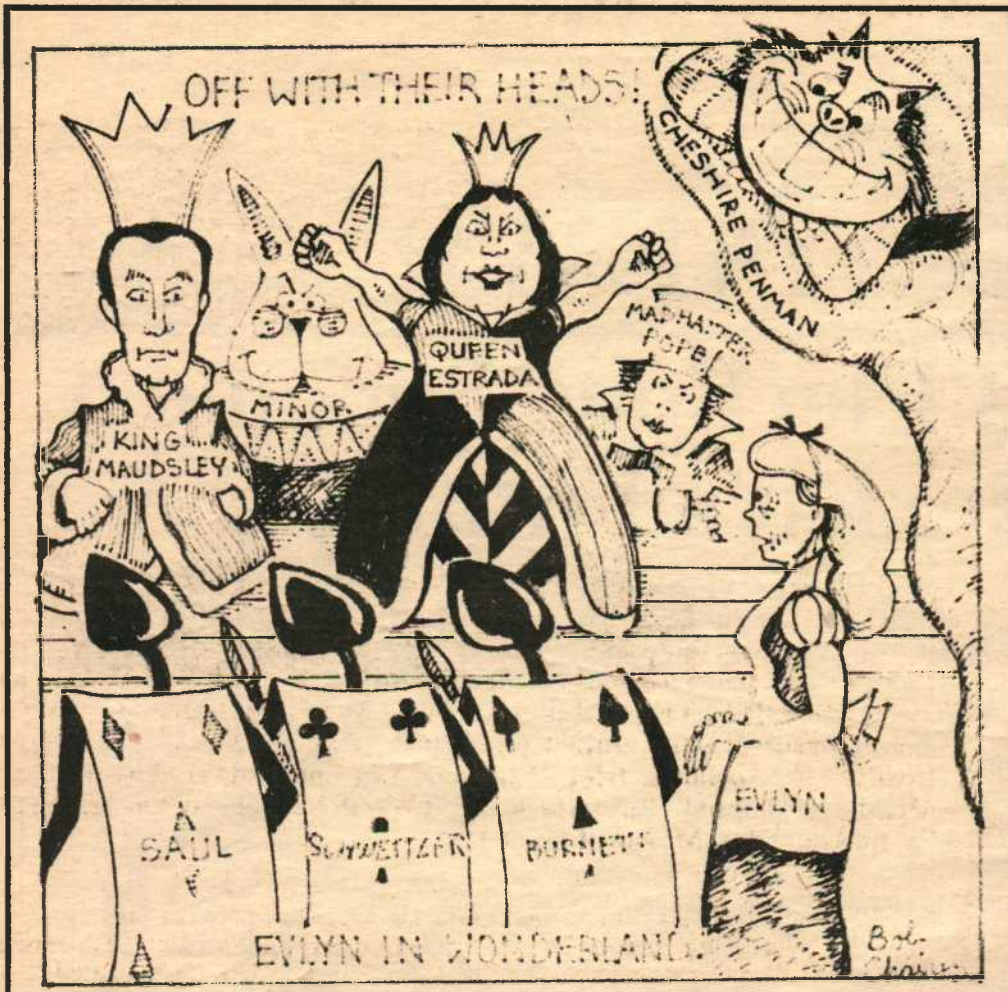
Cancer Incidence
Adolescent Statistics

9

Public Service

Summer Recreation
Youth Employment
Performing Arts

12



Hispanics to Become the Majority but not in College

The Joint Committee for Review of the Master Plan in Higher Education recently issued a status report on the three segments of California's system of higher education, i. e., community colleges, state colleges, and universities.

The report is significant because it points out that Hispanics are the fastest growing population yet the least prepared for higher education. Those that graduate from high school and go on to higher education usually go to community colleges where admission requirements are virtually non-existent and the emphasis is on vocation not academics. If they do get admitted to a state college or university the retention rate or rather the percentage of Hispanic graduating is shockingly low.

To quote the report, *California's Faces...California's Future's*, "Sometime between 2000 and 2010 Latinos will constitute over 30 percent of the general population, Asians 13 percent, Blacks 8 percent, Whites less than 49 percent. By the end of the following decade one of three Californians will be Latino, one in seven will be Asian. At the same time, 3/4 of our retirees will be white, and approximately 60 percent of our work force will be persons of color."

The report goes on to say that over a third of Latino youth drop out of school before the 12th grade and that less than 30 percent of the Latino or Black students entering either the University of California or the California State University will graduate in five years.

In terms of numbers it means that out of 1000 Latino students entering the ninth grade as few as 14 will graduate with a B.A. from a four year institution.

This situation does not seem to be drawing much attention from either

segment of higher education which ultimately blames the system of secondary education for the small pool of prepared college-bound students. Additionally, most University administrators believe the state admissions requirements should be raised, excluding even more Hispanics from higher education.

But placing the blame is not the intention of this editorial, rather it is the intention of this editorial to incense Hispanics who care enough into demanding that resources and commitment be directed to rectify this embarrassing situation.

There have been recent local initiatives to begin to address the problem such as the CAL-SOAP project which is a consortium of postsecondary student opportunity programs and the San Bernardino Unified District's attempt to study the drop-out rate problem through the Achievement Council; however, these initiatives are late and usually ineffective due to lack of follow through.

Consortiums involving the elementary, secondary, and postsecondary education systems need to be established, strengthened and proliferated. Beyond that, already recognized solutions to the low college-going rate among Hispanic need to be implemented. More Chicano teachers and faculty to serve as role models and motivators; more ethnically diverse curriculum addressing the contributions of Hispanics in American history; more special programs to educate and motivate Hispanic parents into participating in their child's education; more Hispanic principals and administrators; and more non-Hispanic educators willing to admit they do not have all the answers and open their doors and minds to alternate solutions.

City Hall Fights Itself

The recent rash of "resignations" by senior city administrators has some persons, including some members of the San Bernardino City Council worried about a possible leadership void.

On the one hand, we seem to have a city administration that wants to imitate President Reagan's much publicized style of management, i.e., avoidance of detail and total loyalty to subordinates, regardless. On the other side we seem to have a city council intent on wiping the slate clean and starting all over again from 2000 B.C.

According to insider information the city only recently began to formalize its process of performance evaluations for department heads, which apparently did not exist before. Nonetheless, pressured resignations over practices that have obviously existed for several years and over several administrations seems a drastic first step toward corrective action.

A rational approach might be to examine existing methods of administrative oversight and establish appropriate checks and balances to avoid future abuses of power. But throwing the proverbial babies out with the bath water seems to suggest another type of abuse which may be interpreted by some as mayoral pre-election political power plays (are there four "p's" there?). One would question why this attention on the performance of senior administrators all of a sudden?

Cooperation and communication are needed at 300 N. "D" Street.

Correction Policy

The Inland Empire Hispanic News will publish any correction regarding factual errors or misleading information.

Letter to the Editor

Dear Editor:

I am writing this letter to myself since everyone I have asked to submit letters to the editor has neither the time or interest in making known their views on any subject whatsoever.

So not to be like some of my friends or acquaintances, I thought I'd let you know that I wish more citizens would write letters to the editor and complain about all those things I hear them complain about at meetings, fund raisers, and banquets.

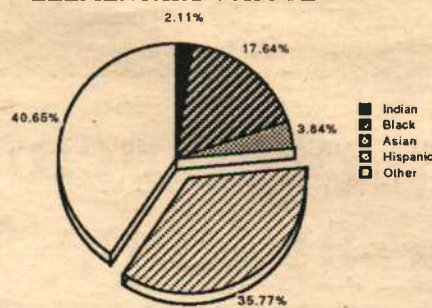
Sincerely,

George Martinez
Editor

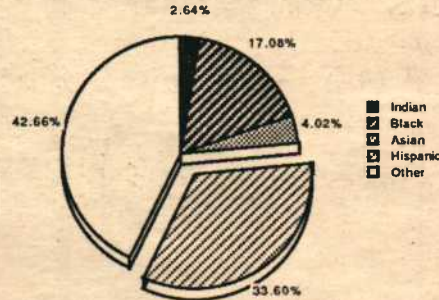
San Bernardino Unified School District

Racial and Ethnic Distribution of Student Enrollment as Reported October 28, 1987

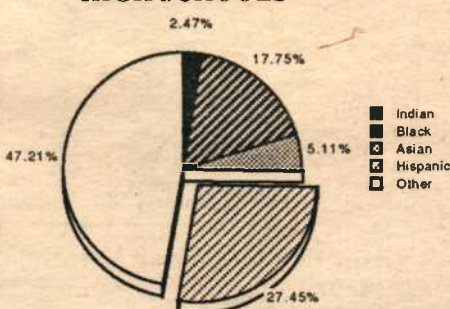
ELEMENTARY SCHOOLS



INTERMEDIATE SCHOOLS



HIGH SCHOOLS



ELEMENTARY SCHOOLS WITH HIGH HISPANIC ENROLLEMENTS

Allesandro 495 (58%)	Mt. Vernon 422 (67%)
Burbank 159 (50%)	Riley 341 (54%)
Lincoln BCD 518 (54%)	Roosevelt 535 (67%)
Lyle Creek 481 (73%)	Urbitha 186 (55%)
Monterey 330 (46%)	Vernmont 195 (41%)

INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS

Wednesday, July 6, 1988 Vol. 1-No.20

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is owned and operated by the Hispanic Communication and Development Corporation. Send subscription requests, letters, articles and inquiries to 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401.

Publisher	Graciano Gomez
Editor	George Martinez
Secretary	Irene Santiago
Account Executive	Jack Fitzgerald
Paste-up	Domingo Rodriguez
Contributing:	Tom Ballesteros, Photo
	Cecelia Gallardo, Writer
	Lisa Duran, Writer
	Bob Chairez, Cartoonist
Circulation	Hilario Cardona, Writer

The INLAND EMPIRE HISPANIC NEWS is distributed free of charge to designated "free zones" within the city limits of San Bernardino, roughly coinciding with the geographic boundaries of the West Side. Its total readership is 32,000 to include carrier and mail delivered pieces. Residents outside the free delivery zone may subscribe by calling or writing: (714) 381-6259, 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Rates are \$15 per year, \$9 for six months, \$5 for three months.

Classified Advertisement

To place classified advertisement, visit offices from 8:00 A.M. to 5:00 P.M., Monday through Friday or mail classified form with check or money order to 719 N. "D" St., San Bernardino, CA 92401. Appointments for display advertising by calling (714) 381-6259.

IMPACTO 88 : A Plan to Mobilize the Community

Continued from Front Page (Martinez)

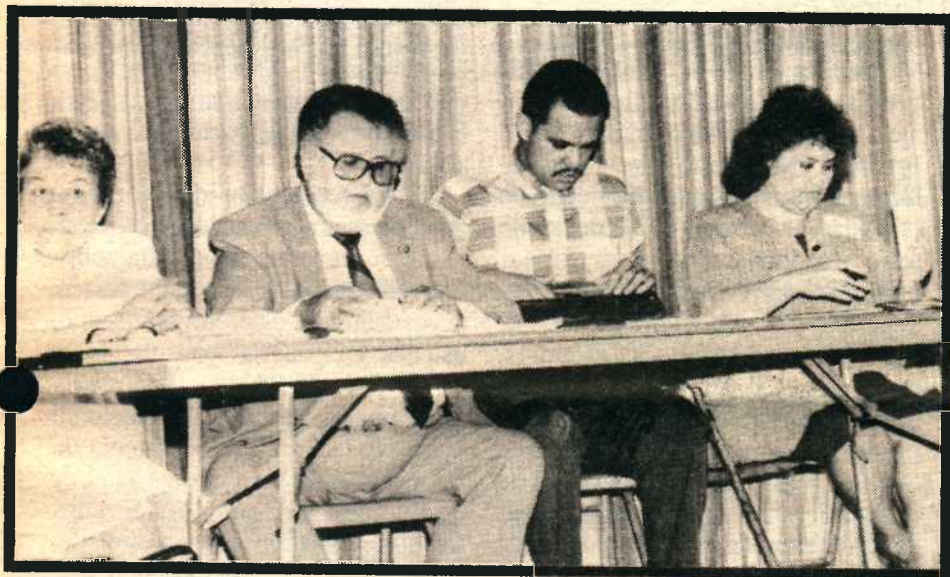
mately 50 community representatives from San Bernardino, Chino, Riverside, Victorville, Ontario, and as far away as Sacramento.

Dr. Armando Navarro, Director of the Institute for Social Justice (ISJ) and long-time political activist, was both dissatisfied and optimistic about Hispanic voter turn-out at primary and general elections. According to Audulio Ricketts, chair of the Congress for United Communities (CPU), some Latino precincts in San Bernardino showed only a 15% participation rate in light of a 45% voter registration. While low voter turn-out generally characterized the June 7 primary elections, Hispanic voter turn-out was the lowest, it would seem.

According to Navarro, 1.5 million Hispanics are registered to vote in California but to convince these voters to participate requires education and organization.

"The re-Mexicanization of the Southwest is a reality and the re-Hispanitization of the U.S. is a reality", stated Navarro. He was referring to the frequently cited statistics putting Hispanics in the majority by the year 2010. The potential for Hispanics becoming the swing vote in the upcoming presidential elections is strong according to most political analyst but few believe this is possible given the traditionally low participation among Hispanics and other minorities during elections.

The conference focused on four areas, i.e., 1) excellence in education, 2) political empowerment, 3) employment and affirmative action, and 4) immigration. A panel of Hispanic elected officials and professionals in affirmative action and legal issues highlighted the morning presentations.



PANELISTS: (left-right) Elisa Diaz, S.B. School Board; Ray Carrillo, Riverside Coroner; Russell Jaurequi, Inland Counties Legal Services; Cindy Lobo-Jaurequi, S.B. County Affirmative Action Commission.

EDUCATION

San Bernardino Unified School Board member, Elisa Diaz, gave a brief presentation entitled "Excellence in Education: Community Involvement".

Diaz saw as critical to the improvement of educational achievement among Hispanics, as well as others, the community's involvement in school governance and policy making.

"Do you know your child's teacher, their commitment, and if they have the proper books?", chided Diaz. Her message was that the quality of education in San Bernardino Schools is only as good as the community demands. The problem of high Hispanic drop-out is one that can only be addressed by the standards one sets for students. She cited as examples teachers both locally and in other school

Continued on Page 7

Continued From Front Page (Duran)



WORKSHOP ATTENDEES: (left-right) Aurelio De la Torre, Chair of County Central Democratic Committee; Armando Navarro, Director, Institute for Social Justice; Elisa Diaz, San Bernardino School Board Member; "Sonny" Ray Abril, Jr., Colton School Board Member; Frank Gonzales, Mayor of Colton.

mobilize and foster full participation in the United States political process.

As in the morning session, the key areas discussed were immigration, education, affirmative action, and voter mobilization. These issues were deemed to be the cutting edge in any broad attempt to organize Latinos both locally and on a national level. One task force dealing with each area will function under the general organizational structure.

In addition, a task force on Mexico will allow for the continuing *acercamiento* (reapproachment) with Mexican political leaders, a linkage which is seen as key, but which the after session did not address due to a lack of time.

One area which Dr. Armando Navarro, Director of the Institute for Social Justice, stressed was the importance of Latino input into this presidential election campaign, both Democratic and Republican. Under the voter mobilization task force, local organizing efforts will tag both the Dukakis and Bush campaigns. These committees will represent Latino interests to the presidential candidates, thus assuring a response no matter who ends up in the White House.

Russell Jaurequi, an immigration attorney with the Inland Counties Legal Aid office in San Bernardino, amplified his concerns that the Immigration Control Act of 1986 will result in many new opportunities for the exploitation of undocumented persons. He is attempting to organize a formal coalition to promote community education, crisis intervention and monitoring of the Border Patrol's enforcement of the law.

"There have already been raids in the Riverside area," he said. "Someone needs to be monitoring what the Border Patrol is doing."

In addition, Jaurequi cited pending legislation, SB 175 (Maddy), which would shift the burden of public health care such as Medi-Cal to the already overburdened county health systems. This bill has grave consequences for the undocumented workers, since the vast majority of them do not have private health care.

"This is happening because the federal government is no longer caring for undocumented workers. They recently transferred the burden of responsibility to the state. The state is now turning the burden over to the counties," stated Jaurequi.

Continued on Page 7

ARROWVIEW CHIROPRACTIC GROUP

DR. AUGUSTINE AMERIGO

DR. ROBERT M. DE LUCA

SPECIALIZING IN

- * COMPLETE X-RAY & PHYSICAL THERAPY FACILITIES
- * MOST INSURANCE PLANS ACCEPTED

SE HABLA ESPANOL

- * INDUSTRIAL INJURIES
- * WORKERS COMP.
- * DISABILITY EVALUATION
- * ACCIDENT INJURIES
- * GENERAL PRACTICE
- * CLASS 1 PHYSICALS

980 NORTH "D" STREET, SAN BERNARDINO 884-1277

Allstate

"Call us and compare"

"Se Habla Español"

Dan Gomez • Ruben S. Vasquez

1898 N. Arrowhead Avenue
San Bernardino, CA 92405
(Corner of 19th & Arrowhead)

881-3494

HOME • CAR • LIFE • BUSINESS • BOAT • RVs

Leave it to The Good Hands People

Allstate Insurance Companies

Personal Profile

Juan Manuel Calderon

By Hilario Cardona

When one arrives at 588 6th Street in San Bernardino the first thing that attracts your attention is a round shield with an eagle which states: *Estados Unidos Mexicanos-Consulado* (Mexican Consulate).

The main activity and responsibility of the Consulate is to represent the interests of the Mexican people, to assist them in their necessities and problems, as well as in offering orientations in order that with the help of other professionals which they recommend, they will acquire a fast and satisfactory solution to any number of problems.

Overseeing this great responsibility you may find Juan Manuel Calderon, who came to this office at the beginning of last May, 1988. Consul Calderón was born in the Distrito Federal (Mexico, D.F.) and is a graduate of the prestigious Universidad Nacional Autónoma de México (University of National Autonomy of Mexico) where he received his Licenciado (degree) in Relaciones Internacionales (International Relations),



he also took courses in the Mexicano de Estudios Diplomáticos (Studies of the Mexican Diplomats) "Matías Romero" in the city of Mexico, D.F. after which he went to the Cuerpo Consular Mexicano (Mexican Consulate Corporation) reporting directly to the Secretaría de Relaciones Exteriores (Secretary of External Relations), and his superior, Chancellor Don Bernardo Sepúlveda Amor.

His first assignment took him to the City of Seattle, Washington, where had the position of Vice-Consul from February of 1982 until June of 1986. The consulate office of Seattle is the most widespread in terms of territories, since it is responsible for the western states of



Juan Manuel Calderon

Washington, Oregon, and Alaska. He took on the appointment of Consul for the same area in June of 1986 after which he left to come to the Consulado de San Bernardino (Consulate of San Bernardino) in the beginning of May of 1988. Mrs. Araceli Otero had been acting consul since the departure of Emerenciano Rodríguez who had been Consul de Mexico for

over five years.

"In this office one has look for solutions to problems which are encountered

Continued on page 6

Mike Valles Appointed to National Orange Show Board of Directors

By George Martinez



Mike Valles

Mike Valles, Legislative Assistant to Senator Ruben Ayala, was last week appointed to the Board of Directors for the the National Orange Show (NOS).

In a phone interview, Valles emphatically stated that his appointment was not in response to the recent conflicts between the NOS Board and the Inland Empire Chamber Hispanic Chamber of Commerce based in San Bernardino. Nonetheless, he stated the

problem involving the conflicting scheduling of the Orange Show and the Cinco de Mayo Celebration at the Placita has been one in which he has played a major role ever since Councilwoman Estadra brought it to his attention.

"I'm not window-dressing for anybody", stated Valles. I've been a part of this community for too many years."

The National Orange Show Board of Directors came under attack by George Aguilar of the Hispanic Chamber of Commerce earlier in the year when it was learned that the Orange Show was to run during scheduled Cinco de Mayo activities thus potentially detracting from Cinco de Mayo attendance.

Continued on Page 6

Consul de Mexico: Entrevista por Hilario Cardona

Llega uno al 588 de la Calle Sexta en San Bernardino y lo primero que llama fuertemente la atención es un escudo redondo con el emblema de una águila que dice: Consulado de México.

La actividad y responsabilidad principal de un Cónsul es representar los intereses de sus connacionales, asistirlos en sus necesidades y problemas, así como orientarlos para que con ayuda de otros profesionales que él recomiende encuentren rápida y satisfactoria solución.

Al frente de tan grande e importante responsabilidad se encuentra el Licenciado Juan Manuel Calderón, el cual fue enviado a esta oficina a principios de Mayo pasado. El Licenciado Calderón es nacido en el Distrito Federal y egresado de la Universidad Nacional Autónoma de México en donde se recibió de Licenciado en Relaciones Internacionales, tomó asimismo cursos en el Instituto Mexicano de Estudios Diplomáticos "Matías Romero" en la ciudad de México, D.F., de donde salió inmediatamente para formar parte del Cuerpo Consular Mexicano dependiendo directamente de la Secretaría de Relaciones Exteriores, de la cual es su director el Canciller don Bernardo Sepúlveda Amor. Su primer encargo lo llevó a la ciudad de Seattle, Washington, en donde se le otorgó la cartera de Vice-Cónsul desde Febrero de 1982 hasta Junio de 1986. La oficina consular de Seattle es la más amplia en funciones territoriales, pues se responsabiliza de todo el estado de Washington, Oregon y Alaska. Asumió el nombramiento de Cónsul para la misma área en Junio de 1986 la cual dejó para venirse a estar al frente de este consulado de San Bernardino a partir de Mayo de 1988. Aquí en esta ciudad tiene que velar por dar solución a los problemas y necesidades que se le presenten en los condados de San

Bernardino, Riverside y el de Clark en el estado de Nevada.

Las responsabilidades de su encargo no le han impedido, pese a su edad madura de treinta y uno años, el que se haya casado y que junto con su esposa, la digna Señora Rebeca Yépez de Calderón hayan procreado a la fecha dos hijos: una niña de ocho años y un hijo de cuatro, teniendo su residencia familiar aquí en la ciudad de San Bernardino.

A pesar de que en meses pasados se insistía en el posible cierre del Consulado de San Bernardino, pues había planes de anular entre 30 y 35 oficinas únicamente aquí en la Unión Americana, se decidió finalmente dejarla funcionando gracias a la presión que diversos organismos de servicios locales hicieron y porque la Secretaría de Relaciones Exteriores de México determinó que por su importancia el de San Bernardino debía seguir abierto al público.

"La responsabilidad consular que es a mi cargo esta disponible en la mejor manera posible para cooperar con todos y para todo en sus necesidades. Nos presentamos ante ustedes y el cuerpo consular local formado por tres personas y un servidor nos ponemos a la disposición de la ciudadanía". "Sabemos que los alcances de los cambios a la Ley de Inmigración aquí en Estados Unidos, conocida como Amnistía, ha beneficiado a muchos miles de Mexicanos así como de otras nacionalidades y es por eso que nuestra labor será satisfactoria en lo personal cuando sepamos que tan sólo uno de los no favorecidos se beneficie con nuestra ayuda y orientación. Estamos a su servicio", estas fueron las palabras dichas por el Señor Licenciado Juan Manuel Calderón, Cónsul de México en San Bernardino, California.

Sepulveda Enterprise

Producciones Aztecas 2000

Presentan

GRANBAILAZO

EN

SABADO
9 DE JULIO
DE 7 A 2

EL RANCHO RODRIGUEZ
775 EAST 9TH ST.
SAN BERNARDINO

INFORMACION
(714) 885-8266

GRUPO ALFA
ADEMAS
GRUPO ILUMINACION
EL MEJOR GRUPO DEL
MOMENTO

SE REGALARAN
100 PASES PARA
EL CINE AZTECA

DIRECTAMENTE DE JALISCO MEXICO
EL GRUPO MAGUEYY HERRADERO 86

Wedding
Bautismos

Receptions
XV Años

CUCO RAMIREZ

PHOTOGRAPHER

VIDEOS

PARA TODA OCASION



468 N. "H" ST. SAN BERNARDINO, CA 92410

TELEPHONE (714) 884-1787

Business of the Week: MONGE'S Designs

Special to the Hispanic News by Cecelia Gallardo

Monge's was started in June of 1968, when Mary Monge, known as "Nana" Monge by relatives and friends, opened up a small bridal shop on Mt. Vernon Avenue in San Bernardino.

Two decades later the business has expanded to a plaza on 5th and Mt. Vernon streets in San Bernardino, now run by Mary's daughter, Gloria Aguirre. The business is celebrating its twenty year anniversary. Monge's has been a successful business built on commitment, personal touch and family.

Mary Monge's interests and experiences had long been in the dress making business, ever since her great-aunt worked as a tailor making men's suits and another aunt owned her own bridal shop in Mexico.

When Mary's shop opened twenty years ago it had only a few ready made bridal gowns. The rest of their business lay in the custom making of dresses for their patrons. With the full support of her family, Mary's business was able to success-

help are always there for you."

Seven years ago Monge's was able to build their own Monge's Plaza and move to its present location. Says Gloria, "the business was growing just too fast to remain in the old shop. By building our own store we were able to fit our needs." "Instead of continuing to add to the original shop, it was better for us to finally build our own building to suit our expansive needs".

Within a few months of moving to the new location, the tuxedo shop was done away with and the flower shop was reduced. This move made way for increasing Monge's bridal shop. "We can now serve three to four brides at a time, whereas before there was always a line and people who would have to wait."

When Gloria took over the business there was also a move toward ready made dresses rather than the custom made, and this still stands today. Gloria is in charge of ordering ready made dresses for the shop, while Mary still takes on a very active role in Monge's, she's in charge of the alterations department.

Monge's is still very much a family business. Right now Gloria's cousin and niece take part. Monge's has five (5) full-time and three (3) part-time employees.

Because Monge's is not a chain store, but a speciality store, Gloria sees her business as uniquely qualified to bring its customers as best service possible.

"I personally pick each dress for our store with the help of my cousin and my mother. With every dress we choose we always have the customer in mind. The three of us bring in the opinions of all our customers and thus able to satisfy their needs."

Dresses for Monge's are selected from large bridal markets that have exhibits in Houston, Chicago, New York, and Los Angeles. Many of the dresses featured in current popular bridal magazines can be found at Monge's.

"Because we are a specialized store, we can offer our customers more of a choice," states Gloria. "Our dress selections are continually changing to keep pace with the current styles and trends."

Monge's suits the needs of the public as well. It is a big business that caters to all types of people. In addition to the bridal gowns and prom dresses, Monge's has pageant dresses and special occasion dresses.

"Our patrons come in here for a number of things, they aren't just customers looking for wedding dresses and pageant gowns and prom dresses, but many formal gowns and evening dresses." In addition to the extensive dress selection, Monge's carries dresses for the budget conscious, and for the larger sized women as well. Monge's also carries a large selection of shoes, headpieces and silk flowers.

The success of Monge's is evident in the business they do. Customers come from all over, Los Angeles, Palm Springs, Pasadena, and Barstow. Although Monge's does advertise in modern bridal magazines, Mary Monge attributes the success of the business by word of mouth.

"People are our advertisers" says Mary. "Word of mouth gives our business its good name. Satisfied customers tell their friends about our shop and keep coming back."

Both mother and daughter are quick to offer high praise for one another. "She's so important to our business," says Mary of Gloria. "We both are", adds Gloria. Both agree on the importance of each other. "Together we make it work," says Gloria. "It's like the right foot and the left foot, one cannot work without the other."

Although in the past, More of the Monge family has been involved in the business, there has been a rekindling of the extended family involvement. As

Continued on Page 6



Gloria Aguirre



Gloria Aguirre at entrance to Monge's Designs, 5th St. and Mt. Vernon, San Bernardino.

fully get started.

Five years after opening up her shop, Mary turned the business over to her daughter, Gloria. Gloria added to the shop as the business continued to expand.

In the true sense of the word Monge's was a family business. By the time Gloria took over, a brother, sisters, sister-in-law, children, and grandchildren had already partook in taking on an active role in the business.

More and more customers were coming to Monge's, making it their one-stop shopping place for weddings, quincenieras, and proms. Monge's had a fresh-flower shop run by Gloria's sister Connie Monge Anderson. Gloria's own husband was the photographer for Monge's bridal shop, and Gloria's children, Mark and Mano would help by setting up the church with flowers before weddings. Says Gloria, "My children were raised in the store and they always took an active part in the business." It's important to have family around," says Gloria, "their support and

1109 No. Mt. Vernon Ave.,
Colton, CA 92324

Mt. Vernon Shopping Center
Frances Felix, Owner

Hours:
Wed-Fri
8-5 pm

Sat 7-2- pm
Sun 7-12 pm

(714) 824-0358

Tamales Sold Wednesday thru
Sunday

Menudo Made Fri., Sat. & Sun
Only

Seniors and Home Security

The San Bernardino Police Department in cooperation with the Community Development Department will be involved in a Home Security Improvement Assistance Program for senior citizens.

Home security assistance for senior citizens is designed to: Provide low, fixed income senior citizens with crime prevention measures to reduce the fear of crime and to produce a safer, more secure environment.

Senior citizens interested in this program will receive the following at no cost to them.

- 1) Single cylinder deadbolt locks
 - 2) Door viewers
 - 3) Window locks
 - 4) Free installation
- to be eligible you must:
- 1) Be 55 years of age or more
 - 2) Have an income of \$17,000 a year or less for one or \$19,400 or less for two persons
 - 3) Be the legal owner of your home
 - 4) Live in the city of San Bernardino

Seniors interested in this program are asked to call the Crime Prevention Unit of the San Bernardino Police Department at 384-5722.

MONGE'S Designs

Continued from Page 5

sisters and brothers moved away and children left for college, Monge's was left up to Gloria and Mary. "But today," says Gloria, "we are in the process of training another generation."

Monge's has been a business experiencing much success. Built on family strength and dedication to the best, it's been able to remain very prosperous, successful over the past twenty years. Monge's is an expanding business and continually working to meet the needs of its customers.

It's a unique Hispanic owned business we're proud to have as part of our community.

Valles Appointed

Continued From Page 4

Valles stated that Gene Wood, chairman of the NOS did, in fact, send a letter to the Hispanic Chamber advising them of the dates prior to confirming the NOS contract date but no response was received.

Valles hopes to propose new cooperative programs involving Hispanic community organizations and seems optimistic that future problems can be resolved.

"In my capacity, there will be more openness and frankness", stated Valles referring to the misunderstandings.

With the opening up the Pacific Rim (Asia, Mexico and South America) market Valles predicts a new and growing role for the California Citrus industry and for the Inland Empire, at one time one of the leading producers of citrus fruits.

Rialto Proposes "Gang Tax"

The City of Rialto is studying the possibility of imposing a "gang tax" to combat increased gang activity in the city over the last eight years.

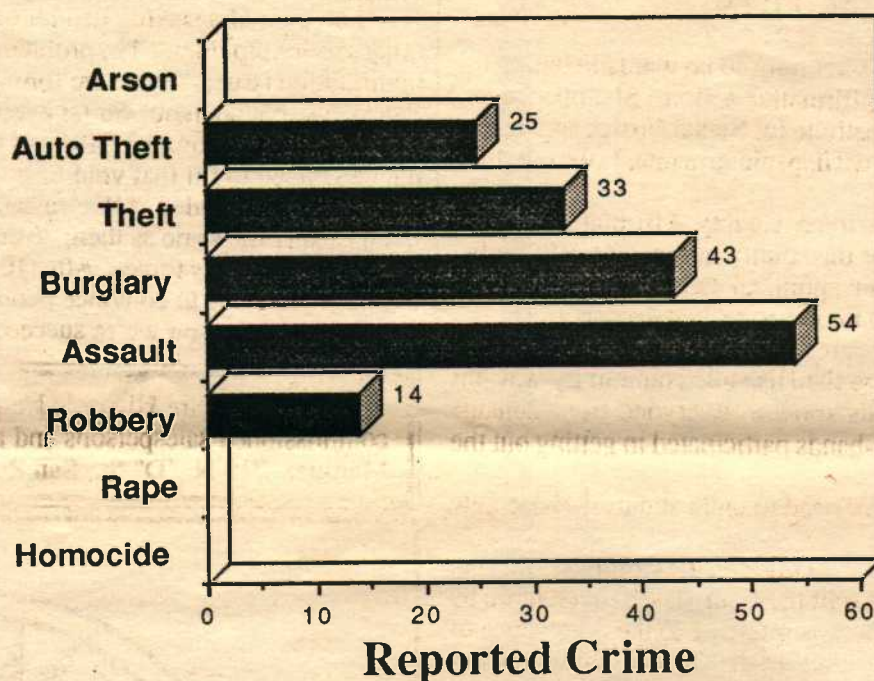
The proposed tax would levy \$24 per year for each homeowner and \$72 per acre for commercial landowners. The funds would be used to hire additional police and establish an anti-gang school program, according to Rialto Police Chief Ray Farmer.

"The L.A. gangs are here", stated Farmer. There have been major incidents involving the Playboy Style Crips, and Bloods gangs from Los Angeles, one of which included the abduction and rape of a woman on March 18.

The measure may be put on the November ballot and will require a two-thirds vote majority to pass. A number of community meetings have already taken place and the general response is that residents are willing to pay to deal with the problem but are not sure if \$24 per homeowner is the price to pay. The gang tax plan was suggested by City Councilman John McClure, who witnessed a gang-related gun battle in a low-income apartment complex on the northwest side of Rialto in September of 1987.

L.A. Times

WESTSIDE CRIME STATISTICS - MAY 1988



BOTANICA LA PROVIDENCIA

- Aceites
- Incienzos
- Plantas
- Velas



- Oils
- Incense
- Herbs
- Candles

• BAUTISMO & COMUNION ROSARIOS,
LIBROS y VELAS
Hours: Tue - Wed 10-7, Sat 10-5
415 W. Valley Blvd #8 • Colton, CA 92324
(714) 370-3925

Grave Markers

Serving all cemeteries
Made by us in Bronze or Granite
Lowest prices, Finest quality, and Fastest service



MONUMENTAL
BRONZE & GRANITE
MANNY ARRIETA, Owner
Hablamos Espanol

101 W. Benedict, #10
San Bernardino, CA 92408
(714) 889-7421

Located from Mill St. south on Arrowhead, East on Benedict

Police Report

On June 25, 1988, at 10:55 p.m. Victor De Castro reported his vehicle stolen. De Castro and his wife Lena were followed to the parking lot of the San-Hi Bowling Lanes on Highland Avenue, San Bernardino by some people from the area of Evans and Mt. Vernon. Mr. De Castro was struck in the face and the keys to his car were taken. The suspects fled in two vehicles, including the victim's vehicle. While officers were at the bowling lanes taking the report, De Castro saw the suspect's vehicle drive by. Officer Rawls pursued the vehicle and arrested two suspects, Calvin Lee Boykins, age 22 and Turhan Rogers, age 22. Meanwhile other officers responded to a call of a person ramming a vehicle into parked cars in the parking lot of Wong's Kitchen, 2100 block of "E" St. The suspect, Arnez Johnson, age 18, was found hiding and the vehicle he was using to ram other vehicles was determined to be the one taken from de Castro.

Consul de Mexico

Continued from Page 4

tered in the counties of San Bernardino, Riverside, and at the consulate at Clark, in the state of Nevada", another area for which his consulate is responsible.

His duties and responsibilities have not impeded him, regardless of his tender age of thirty-one years. Calderon is married to Rebecca Yepéz de Calderon, they have two children; a daughter and a son ages eight and four respectfully, and they reside in the City of San Bernardino.

It was announced just a few months ago of the possible closure of the Consulado de San Bernardino (Mexican Consulate in San Bernardino), along with approximately 30 to 35 other consulate offices in the United States; however, due to the support of the several organizations in the Inland Empire the Secretary of External Relations in Mexico determined that because of its importance to San Bernardino it was decided to keep it opened to the public.

"The consular responsibility of which I am in charge is available in the best possible manner to cooperate with everyone and for everyone in their necessities. We stand before you, the local consular formed by three persons and a public servant to serve your citizenry".

"We are aware that the changes in the Immigration Law here in the United States, known as Amnesty, have benefited thousands of Mexicans as well as other nationalities, that is why our labor will be a personal satisfaction when we know that at least one of those not so favored will benefit from our help and orientation.

"We are here to serve you", these are the words spoken by Juan Manuel Calderon, Consul de Mexico in San Bernardino, California.

Continued from Page 3 (Martinez)

districts that had set standards resulting in high college-going rates for their graduates.

"Excellence in education, to be meaningful, must be measured by the achievement of its most disadvantaged learners", Diaz stated as she concluded her presentation.

POLITICAL EMPOWERMENT

Ray Carrillo, Coroner and Administrator for the County of Riverside provided personal perspectives as the first-ever elected Hispanic coroner in State of California and the first Hispanic to be elected to a major position in the County of Riverside. Riverside is the third largest county in the continental United States following San Bernardino County which is the largest.

"I'm appalled at the apathy and lack of concern among Hispanic voters", stated Carrillo. "Let's put ourselves together, our friends and neighbors and together we can turn the political tide."

His emphasis was on the need to participate in the electoral process. He praised Dr. Navarro who provided assistance during his campaign for County Coroner. "Armando and his people are movers.", he stated and urged support for the Institute's efforts.

AFFIRMATIVE ACTION

Cindy Lobo-Jaurequi, another morning speaker minced no words in letting the audience know where she stood in terms of affirmative action. She opened her presentation by scolding Jessie Valenzuela, Institute for Social Justice spokesperson who introduced her without reference to her Hispanic surname, Lobo of which she was obviously proud.

Lobo sits on the County of San Bernardino County Affirmative Action Commission which serves as a watch-dog for the county in terms of affirmative action hiring. She described Navarro as her "political father"; however, was critical that too many persons went to Navarro for support when they should be advocating in their own right. She felt that Hispanics in the Chino area where she lived were politically more successful because the Hispanic community was not afraid to band together and make its demands known. Everyone from Senator Ayala's wife to local "home-boys" with head-bands participated in getting out the vote she stated.

"We need to get our Latinos involved. We need to unite and push these out-front.", urged Lobo.

"I've been accused of splitting the Blacks and Latinos on the Commission", but she defended her position by stating, "I could split the Commission even more by addressing the issue of women's equity!" She was referring to the dominance of blacks and males in key affirmative action positions in the County of San Bernardino.

IMMIGRATION

Attorney Russell Jaurequi from Inland Counties Legal Services addressed the lack of information and mis-information surrounding the Immigration and Reform and Control Act of 1986 which he described as an octopus affecting every sector of society to include education, employment, health and human services.

According to Russell, the INS initially projected 3.9 million applicants for the amnesty program. They later revised their projections to 2 million and increased their efforts in publicizing the program; nonetheless, only 1.5 million applied.

"The bottom line about the legalization issue, if you read reports from the INS, MALDEF, the American BAR Association, the Carnegie Endowment for Peace, is that because of high fees, the lack of documentation, fear of the INS family separation, and inadequate publicity for the entire program, the amnesty program was far from the type of legalization program congress thought it was enacting."

The panel was followed by a lunch break and an afternoon session designed to solicit recommendations from participants on the various topic presented. The purpose was to help formulate a local Hispanic agenda that would supplement the national Hispanic agenda being developed by national coalitions of which the Institute for Social Justice was a part.

MID-TOWN AUTO

- Low Riders
- 64'-66' Mustangs
- 67'-69' Camaros



47' to 53'
Chevy Trucks

**SPECIALIZING IN CLASSIC
CARRESTORATION**

416 E. Rialto Avenue
San Bernardino, CA 92408 (714) 884-0260
East from Waterman on Rialto
FREE ESTIMATES • "Se Habla Espanol"
•15% DISCOUNT WITH THIS AD

Continued from Page 3 (Duran)

Concluding discussion dealt with the increasing bleak picture of Latino representation at the University of California, in particular the UC Riverside campus. An ongoing struggle among students, residents and faculty at UC Riverside has brought the issue of underrepresentation to the attention of new Chancellor Rosemary Scharer.

Danny Morales, a Riverside resident active in this issue, stated, "There is no commitment to hiring Chicano faculty. They say there are no qualified Chicanos in this nation to fill the position. Now the faculty who brought forth these issues are suffering subtle consequences. They are paying the price."

In response, Navarro declared, "CPU makes the commitment to stand behind these individuals until we see an upturn in the recruitment of Latinos to UCR."

"The integration of these issues into a unified, disciplined political thrust in the goal of the CPU'S organizing drive," stated Maria Ana Gonzales, a project coordinator for the CPU. "We don't want everyone to do their own thing. No, we want a uniform understanding of what needs to be done and how it will be done. We no longer talking the band aid treatment. We're talking the cure."

Attendees were definitely impressed with the agenda. Dr. George Beloz, a resident of Corona and a member of LULAC, stated his support for the plan.

"We started this plan two years ago. I was working in El Segundo at the time, and I drove from El Segundo to Banning after work hours to be part of the meeting, that's how excited I am about what is going on.", stated Beloz.

Other participants expressed concern that in the Inland Empire area, there is a lack of any unified political strategy, particularly one designed to provide Latinos with future enfranchisement. Jaurequi hopes to see Impacto 88 provide some badly needed cohesion.

"I do a lot of speaking to a lot of different agencies, community groups and other service providers. The problem is that there is no formal coalition to address immigration issues. There are formal coalition in Los Angeles, Orange County, San Diego, but not here. So far a loose network has been provided by the Latino Lawyers Association, the CPU and the Inland Counties Legal Aid. Member of the CPU hope to fill that void.

Navarro responded, "We've been working on this agenda now for 10 years. It's basically the same as then: to consolidate networks, to develop a consensus agenda, and to unify forces. After 10 years of working at it, its finally taking hold. It's taken 10 years to convince people that that is how we are going to succeed. And really the reason we're succeeding now is persistence."

The Inland Empire Hispanic News is interested in hiring contract writers, commissioned salespersons and artists. For information, contact George Martinez, 719 N. "D" St., San Bernardino, 381-6259.

RADIO 1440

KDIF

LA DIFERENCIA

ACTUALIZATE!

Llegó, para quedarse contigo!
Llama queremos complacerte!
824-KDIF, 784-1740 y 784-1440

Congratulations to San Bernardino's Scholarship Winners

San Bernardino High students were honored at a Scholarship Awards presentation recently. Winners of the California Scholarship Federation Potential Sealbearers Award were Andrea Barrett, Michael Bennett, Christopher Bonderoff, **Jacquelin Carlson**, **Eddie Casares**, Celia Chao, Amy Clapper, Lorraine Gumpert, Bryan Hamish, Lawrence Hinkle, Donna Lanclos, Debra Leete, Emily Nicklin, April Nishimura, Melissa Pilgrim, Cynthia Robbins, **Antonio Robinson**, **Bryan Ruiz**, Judy Ruth, Alheli Samano, Michelle St. John, Timothy Shaler, Jeffrey Simenton, **Sylvia Zaragoza**, and Bryan Zug. The San Geronio High School California Scholarship Federation award was won by Melissa Pilgrim and Judy Ruth.

Certificates of Merit—High Honors were awarded to Andrea Barrett, Edward Barry, Michael Bennett, Christopher Bonderoff, Phillina Booker, Melinda Brooks, Kimberly Brown, **Jacquelin Carlson**, Daunelle Carter, **Eddie Casares**, Steven Case, Michelle Chafin, Celia Chao, Tuan Anh Chung, Amy Clapper, Craig Cogle, Heather Cronk, Kimberly DeGross, Claire Desfosses, Jennifer Duke, Kathryn Dulock, Tammy Gann, Lorraine Gumpert, Christopher Hanssen, Leigh Ilara, Bryan Hamish, Jennifer Haugh, William Hinds, Lawrence Hinkle, Sam Hook, Ken Johnston, Robert Kittle, Brian Kourik, Donna Lanclos, Debra Leete, **Jorge Lopez**, **Michael Meza**, Heidi Miley, Lark Miller, Tracy Miller, Jonathan Murtaugh, Amy Newman, Emily Nicklin, Nikki Nisbit, April Nishimura, Karen O'Brien, Melissa Pilgrim, Randall Powers, Christopher Pregmon, Jeffrey Price, Cynthia Robbins, **Antonio Robinson**, Sylvia Rondonuwo, Tony Rondonuwo, Judy Ruth, Alheli Samano, Thomas Shaler, Timothy Shaler, Jeffrey Simenton, Michelle St. John, **Sheila Suniga**, Scott Swetkovich, Nancy Thomas, Gary Thompson, Spice Vice, Michael Visconti, Sydney Vizza, Ray Woll, **Sylvia Zaragoza**, and Bryan Zug.

San Bernardino City Unified School District Employees scholarship was awarded to Jacquelin Carlson; San Bernardino Community Scholarship Association winner was Michelle St. John; P.E.O. Sisterhood, Chapter MS, Donna Lanclos; SGIIS Staff Club, Johanna Miller, Emily Nicklin; Joe Heggi Memorial, **Rony Asencio**; Vic Bernady Memorial, **Fred Lopez**; **Michael Gutierrez** Memorial scholarship, **Eddie Casares**; American GI Forum—Margaret Martinez Memorial, **Yvonne Ginez**; American GI Forum, San Bernardino Chapter winners were **Eddie Casares**, **Monique Mora**, Alheli Samano and **Sylvia Zaragoza**.

Bank of America Plaques were presented for applied arts, Tammy Gann; for liberal arts, Donna Lanclos; fine arts, Jeffrey Price; science and math, Jeffrey Simenton; Bank of America Certificates for social studies to Andrea Barrett, computer science, **Eddie Casares**; foreign language, Lorraine Gumpert; music, Debra Leete; trades and industrial, **Jorge Lopez**; math, Amy Newman; business, April Nishimura; English, Cynthia Robbins; lab science, Timothy Shaler; drama, Spice Vice; art, Bryan Zug. The Bausch and Lomb Science Award was presented to Andrea Barrett; Association of Mexican American Educators scholarship awarded to **Sylvia Zaragoza**; Exchange Club of San Bernardino, Uptown, Kimberly Brown and Brian Kourik; San Bernardino High School Soccer Team Booster Club awards to Daunelle Carter, Kathryn Dulock, Shannon Mason, **Angela Nunez**, Karen O'Brien, Melissa Pilgrim; Shelby Overseas—Foreign Language Scholarships, Lorraine Gumpert and April Nishimura.

Elks National Foundation award winners were Andrea Barrett, **Jacquelin Carlson**, **Eddie Casares**, Michelle Chafin, Heather Cronk, Lorraine Gumpert, Lawrence Hinkle, Donna Lanclos, Melissa Pilgrim, Cynthia Robbins, Judy Ruth, Timothy Shaler, Jeffrey Simenton, Michelle St. John, and Bryan Zug; Veterans of Foreign Wars of the U.S. and Ladies Auxiliary, **Eddie Casares**, Heather Cronk; Lorraine Gumpert, Donna Lanclos; Democrats United, Timothy Shaler; American Business Women's Association, El Valle Chapter, Lark Miller; Hispanic/Latin Club, **Jacquelin Carlson**, **Eddie Casares**, Alheli Samano.

Winner of the Puerto Rican Scholarship was **Jorge Lopez**; Principal's Leadership Award—Herff Jones, Inc. Timothy Shaler; Vera Montano Lopez Memorial, **Jacquelin Carlson**, **Fred Lopez**, **Jorge Lopez**; American Pacific Financial Corp. scholarship, Christopher Wynn; United Commercial Travelers Ladies Auxiliary #138, Jennifer Duke; Women's Club, Del Rosa Federated, Judy Ruth; Zonta Club, Mindy Plavin; Bing Wong scholarship, Timothy Shaler; Rotary Club North, San Bernardino, **Eddie Casares**; Rotary Club North, San Bernardino—Jay Wilcox Memorial, **Sandra Alvarez**; Rotary Club—Joe Hertel scholarships, Christopher Bonderoff, Lark Miller, Cynthia Robbins, Judy Ruth, Jeffrey Simenton, Bryan Zug.

San Bernardino Women's Club scholarships were awarded to Bryan Hamish and Ansel Sprouse; Kiwanis Club, East—Wilson Grace Memorial winner was Jeffrey Simenton; Kiwanis Club, East—Jack Blue Memorial, Bryan Zug; San Bernardino Chamber of Commerce, **Sandra Alvarez**, Richard Beck, Keith Bradshaw, Amy Clapper, Kathryn Hawkins, Aaron Jackson, Thomas Kahler, Richard Koller, Brian Kourik, and Spice Vice; Arrowhead Chapter of the AIAA, Andrea Barrett; Pacific High School "Last Hurrah", Ansel Sprouse; Bank of Redlands—Lee Guggisberg Foundation and the University of Redlands, **Fred Lopez**; SGIIS Scholar Athlete, Lawrence Hinkle, Heidi Miley, Emily Nicklin, Melissa Pilgrim; SGIIS Dangling Particles, Bryan Hamish and Jeffrey Price; Riverside Chapter of the Japanese American Citizens League, April Nishimura, Panhellenic, Heather Cronk and Emily Nicklin; California School Employees, Chapter 183, Thomas Shaler and Timothy Shaler.

Rotary Club of San Bernardino East—Tools of the Trade awards were presented to Richard Beck, Thomas Kahler, **Gabriel Originales**, Charles Tinkham; SGIIS Badminton Club, Sara Johnson, **Gabriel Originales**; SGHS GATE Parent Booster Club and Humanities Club, Lorraine Gumpert, Donna Lanclos, Melissa Pilgrim; National Charity League, **Eddie Casares**, Timothy Shaler, Lark Miller, **Antonio Robinson**; San Bernardino Teachers Association, Christa Snell; San Bernardino/Riverside Area Alumnae Chapter, Delta Sigma Theta Sorority, Inc., Lawrence Hinkle; Rotary Life, Lawrence Hinkle, Cynthia Robbins, Michelle St. John, Bryan Zug; SGIIS Junior Class, Bryan Hamish, Christopher Pregmon; San Bernardino Police Officers Football Team, Gary Thompson.

Gents Organization awards to **Fred Lopez**, Alheli Samano, **Sylvia Zaragoza**; National Merit Letters of Commendation were awarded to **Kristin Centilla**, Donna Lanclos, Melissa Pilgrim and Timothy Shaler; Belvedere PTA scholarship, Melissa Pilgrim; Robert Byrd Honors Scholarship, California Student Aid Commission, Lorraine Gumpert and Timothy Shaler; CIF Academic Student Athlete of the Year Award, Melissa Pilgrim and Timothy Shaler; CIF Scholar/Athlete of the Year—Reebok, Melissa Pilgrim and Timothy Shaler; San Bernardino Federation of Teachers, Patrick Wood; California Retired Teachers Association of San Bernardino, Ansel Sprouse; Kenneth Streater Memorial, **Tony Murrieta**; Mitch Hafter scholarship, **Jorge Lopez**; SGIIS Outstanding Girls Athlete, Phillina Booker and Melissa Pilgrim; Southern California Edison Award of Merit, Donna Lanclos and Timothy Shaler; National Scholar Athlete Award, Lawrence Hinkle and Emily Nicklin.

San Bernardino County Academic Decathlon Certificates of Participation were awarded to Christopher Bonderoff, **Eddie Casares**, Lorraine Gumpert, Donna Lanclos, **Bryan Ruiz**, Timothy Shaler, Jeffrey Simenton, Kathy Woolwine; U.S. Department of Education, Presidential Academic Fitness Award, **Eddie Casares**, Steven Case, Celia Chao, Kimberly DeGross, Melissa Denault, Grace Diab, Lorraine Gumpert, Bryan Hamish, Lawrence

Hinkle, Sean Houle, Donna Lanclos, Emily Nicklin, Nikki Nisbit, **Antonio Robinson**, Judy Ruth, Timothy Shaler, Jeffrey Simenton, Gary Thompson, Katherine Williams; SGIIS—Catherine Hercules Memorial, Michelle Chafin; San Bernardino School Managers scholarship, Lawrence Hinkle.

Century III Leaders National Association of Secondary School Principals—Certificate of Merit was presented to Donna Lanclos; State Department of Education Certificates for Valedictorians and Salutatorians, Donna Lanclos, Cynthia Robbins and Timothy Shaler; SGIIS Principal's Awards, **Sandra Alvarez**, Phillina Booker, Daunelle Carter, **Eddie Casares**, **Yvonne Ginez**, Lawrence Hinkle, Donna Lanclos, Heather Lilburn, Johanna Miller, Lark Miller, Emily Nicklin, April Nishimura, Melissa Pilgrim, **Bryan Ruiz**, Jeffrey Simenton.

Scholarship winners for the 1987-88 school year at Cajon High School were announced at a special program held recently.

Winner of the American Chemical Society scholarship was Camille Falkner; American G.I. Forum winners were **Laura Gomez**, **Dalee Sanchez**; Arrowhead Chapter of the AIAA scholarship, Charles Green; Bank of Redlands, Lee Guggisberg Foundation and the University of Redlands scholarship, Daniel Bohnert; Bing Wong Scholarship Foundation, Camille Falkner; Joe Hertel Scholarships, Laurie Filbeck, Charles Green, Armond Lawson, Andy Nguyen, Stephen Preston; Laurie Filbeck, Charles Green, Armond Lawson, Andy Nguyen, Stephen Preston; Rotary Club of San Bernardino, North, Holly Luong; Jay Wilcox Memorial scholarship, **Rene Armenta**; Bausch & Lomb Honorary Science Award, Camille Falkner; Cajon Booster Club, Esther Olsen and Erin Rosenwald.

The Robert C. Byrd Scholarship was won by Laurie Filbeck; Cajon High School Staff scholarships, Holly Luong, Catherine McCollom, and **Michael Sena**; California Retired Teachers Association, San Bernardino Division, Stephen Cole Preston; Catholic War Veterans, **Rachelle Perez**; Delta Sigma Theta, Camille Falkner; Elks Club scholarship, Dawn Buse; Emblem Club scholarship, Jill Durr, Charles Green, Jennifer Newby, and Andy Nguyen; Exchange Club of San Bernardino, Uptown, Andy Nguyen; Lt. Col. Reynold Gross Memorial scholarship, **Michael Sena**; Leslie Harris Scholarship, Loan B. Ta.

Winner of the Jostens Foundation, Leadership Scholarship Award was Dawn Buse; Kiwanis Club of San Bernardino, Camille Falkner; Kreuper Engineering/Architectural Award, Charles Green; Latin American Women's League, **Gerardo Lopez**, The Links, Inc. scholarship, Camille Falkner; Vera Montano Lopez Scholarship Foundation, **Laura Gomez**, **Armond Lawson**; Kathryn Murray Memorial Scholarship, **Rocio Sanchez**; Muscoy Recreation Association, Rhonda Smith; native Daughters of the Golden West, Michelle Edwards; Olivet Institutional Baptist Church, Michael Beauregard and Phillip Riggins.

Pacific High School Teachers & Alumni scholarship, Phillip B. Riggins; Panhellenic of San Bernardino scholarships, Camille Falkner and Loan Ta; Parents and Members of Cajon—SAC scholarships, Yvette Butler, Michelle Edwards, and **Roman Buzman**; Parkside PTA, Mark Ewell; Redlands Federal Savings & Loan Association, Laurie Filbeck; Jessica Rodgers Memorial scholarships Karen Barlow and Armond Lawson; Rotary Club, Dawn Buse, Camille Falkner, Anthony Papin, San Bernardino School District Employees, Laurie Filbeck; San Bernardino Community Scholarship Association, Phuong T. Nguyen; San Bernardino Police Officers Football Team, Damon Stuart; San Bernardino Police Wives Auxiliary/Police Officers Association, Melissa Neigel.

Winner of the San Bernardino Republican Women Federated scholarship was Dawn Buse; San Bernardino Teachers Association, Michael Finazzo and Erwin Rosenwald; Wilber Smith Scholarship, **Blanca Yniequez**; Socialites, Michael Beauregard, Charles Green and Phillip Riggins; Sons of Italy, Inland Empire Lodge, Michael Finazzo; Southern California Mexican-American Golf Association, **Texabel Acosta** and **Laura Gomez**; Valley Women's Club, Loan Ta; Jack Wilkins Memorial scholarship, Michael Finazzo; NCAA Division I Athletic Scholarship, Marc Di Carlo and Samuel Stahleber; Women's Club of San Bernardino, Stephen Preston.

Air Force Academy scholarship, Matthew Clinton; Bank of America Achievement Awards plaque for liberal arts, Marc Di Carlo; science and mathematics, Camille Falkner; certificates for agriculture, Andrew Jecuski; business, Lisa Reed; computer science, Stephen Preston; drama, Robert Perkins, English, Dawn Buse; foreign languages, **Texabel Acosta**; home economics, Nicholas Alexander; laboratory science, Laurie Filbeck; mathematics, Catherine McCollom; social studies, Matthew Clinton; trades and industrial, Ronald Tyler.

Recipients of certificates of merit for the Community Scholarship Association were Dawn Buse; Matthew Clinton, Marc Di Carlo, Camille Falkner, Catherine McCollom, Andy Nguyen, Phuong Nguyen, Cole Preston, Loan Ta, and Virginia Vivet.



Sylvia A. Saragoza

California Scholarship Federation Sealbearers were Howard Birdsell, James Smith, Dawn Buse, Marc Di Carlo, Camille Falkner, Laurie Filbeck, Charles Green, Catherine McCollom, Andy Nguyen, Stephen Cole Preston, and Karen Barlow; National Honor Society winners were Dawn Buse, Marc Di Carlo, Todd Downing, Jill Durr, Camille Falkner, Laurie Filbeck, Holly Luong, Catherine McCollom, Phuong Nguyen, Stephen Preston, James Rutten, and Loan Ta.

National Merit Scholarship program semifinalist was Matthew Clinton; finalist, Camille Falkner; college scholarships, Matthew Clinton, Marc Di Carlo, Camille Falkner, and Phuong Nguyen; California Student Aid Commission, state scholarships, Grant "A," Karen Barlow, Michael Beauregard, **Irene Cancino**, Matthew Clinton, Sharon Cyr, Todd Downing, Michael Finazzo, Holly Luong, John Martherus, Stephen Preston, Jennifer Rigney, Erin Rosewald, **Michael Sena**, Damon Stuart, and Latrice Thomas; Grant "B," **Irene Cancino**, Phat Phung, **Diana Vasquez**, and Raymond Washington.

Salutatorian trophies were awarded to Laurie Filbeck and Catherine McCollom. Marc Di Carlo and Camille Falkner received valedictorian trophies.

Six Hispanic incoming freshmen at California State University, San Bernardino will receive \$500 scholarships this fall.

The scholarships were funded by a donation to the university by Redlands real estate developer Nicholas Coussoulis.

The freshmen are **Valerie D. Rojas** of Fontana, **Jorge Jesus Lopez** of Highland, **Lucia G. Nevarez** of Perris, **Saul A. Flores** of Riverside, **Tessya S. Polk** of San Bernardino and **Maria Claudia Aceves** of Thermal.

PEDROZA FAMILY DAY CARE

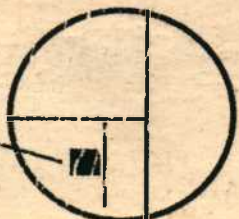
"All Your Day Care Needs Under One Roof"



- Arts & Crafts • Music & Stories
- Breakfast, Lunch and Snacks
- Ages Two, Three and Four
- Full Time Only • \$55 Weekly

Call Lorraine (714) 824-3230
1312 Redlands Ave, Colton

Hours: 7 am to
5:30 pm



FHA/VA Homeowners

Reduce Your Monthly Payments

Pre-Qualifying of New Home Buyers Available

Call Our Loan Experts
Make Your House Payments Affordable

Se Habla Espanol



Greater Suburban Mortgage Group, Inc
1090 E. Washington Suite D
Colton, CA (714) 370-4140



What is cancer?

Cancer is a large group of diseases characterized by uncontrolled growth and spread of abnormal cells. If the spread is not controlled or checked, it results in death. However, many cancers can be cured if detected and treated promptly.

How is cancer treated?

By surgery, X-rays, radioactive substances, chemicals, hormones, and immunotherapy.

Who gets cancer?

Cancer strikes at any age. It kills more children 3 to 14 than any other disease. And cancer strikes more frequently with advancing age. In the 1970's there were an estimated 3.5 million cancer deaths, over 6.5 million new cancer cases, and more than 10 million people under medical care for cancer.

How many people alive today will get cancer?

About 73 million Americans now living will eventually have cancer; about 30 percent according to present rates. Of these about 8.2 million black Americans will eventually have cancer. (An estimation for other minorities is not feasible at this time because accurate data is not available.) Over the years, cancer will strike in approximately three out of four families.

Can cancer be prevented?

Some cancers, not all. Most lung cancers are caused by cigarette smoking, and most skin cancers by frequent exposure to direct sunlight. (Skin cancer is minimal among dark skinned peoples.) These cancers can be prevented by avoiding their causes. Certain cancers caused by occupational environmental factors can be prevented by eliminating or reducing contact with carcinogenic agents. Examples include bladder cancer among workers in the dye industry, and lung cancer in asbestos workers- especially those who are smokers.

How cancer works.

Normally, the cells that make up the body reproduce themselves in an orderly manner so that worn-out tissues are replaced, injuries are repaired, and growth of the body proceeds.

Occasionally, certain cells undergo an abnormal change and begin a process of uncontrolled growth and spread: one cell divides into two, those redivide into four, and so on. These cells may grow into masses of tissue called tumors-some benign and others malignant (cancerous).

The danger of cancer is that it invades and destroys normal tissue. At the beginning, cancer cells usually remain at their original site, and the cancer is said to be localized. Later, some cancer cells may invade neighboring organs or tissue. This occurs either by direct extension of growth or by becoming detached and carried through the lymph or blood systems to other parts of the body. This is called metastasis of a cancer.

This spread may be regional-confined to one region of the body-when cells are trapped by lymph nodes. If left untreated, however, the cancer is likely to spread throughout the body. That condition is known as advanced cancer, and usually results in death.

Because with each stage a case of cancer becomes progressively more serious, it is important to detect cancer as early as possible. Aids to early detection include cancer's Seven Warning Signals and the cancer risk factors.



Diariamente En La Vida De Nuestros Niños Y Adolescentes

En esta ocasion voy a compartir con nuestros lectores las siguientes estadísticas no para alarmar, sino con el fin de tener el conocimiento de lo que las siguientes cifras nos revelan. Estos hechos ocurren en un mismo día, involucrando a nuestros niños y adolescentes de Estados Unidos.

- En un mismo día:
- 16,200 mujeres quedan embarazadas
 - 2,753 de éstas mujeres embarazadas son adolescentes
 - 1,099 adolescentes se someten voluntariamente a abortos
 - 367 adolescentes sufren involuntariamente de abortos
 - 1,287 adolescentes dan luz a sus bebés
 - 666 niños nacen de mujeres que durante su embarazo no reciben cuidado médico prenatal
 - 695 niños nacen pesando poco (menos de 5 libras, 9 onzas)
 - 44 niños nacen pesando mucho menos de lo normal (menos de 3 libras, 5 onzas)
 - 72 niños mueren antes de alcanzar un mes de vida
 - 110 niños mueren antes de su primer cumpleaños
 - 27 niños mueren a causa de la pobreza en que viven
 - 9 niños mueren a causa de accidentes involucrados con el uso de armas de fuego (pistolas)
 - 5 adolescentes cometen suicidio
 - 849 adolescentes empiezan a participar activamente en relaciones sexuales
 - 609 adolescentes contraen las enfermedades venéreas sífilis y gonorrea
 - 1,868 adolescentes abandonan la escuela secundaria
 - 988 niños se les abusa de alguna forma
 - 3,288 niños y adolescentes se escapan de sus hogares
 - 1,736 niños se encuentran en cárceles para adultos
 - 2,269 niños nacen de madres solteras
 - 2,989 niños y adolescentes les toca presenciar el divorcio de sus padres
 - 36,057 personas pierden su empleo
- Estas cifras tan alarmantes son situaciones que ocurren en un mismo día, en Estados Unidos.



Marielena Garcia

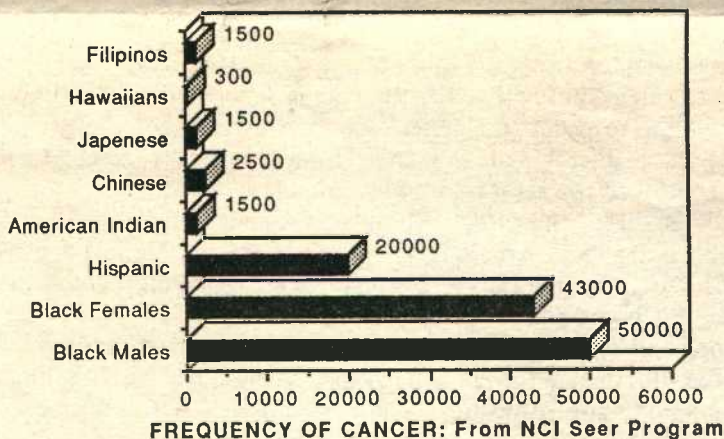
Fuente: Children's Defense Fund, 1988

Marielena Garcia

Extension Information Specialist

San Bernardino County

ESTIMATED CANCER INCIDENCE



SERVING THE INLAND EMPIRE SINCE 1955

ARTISTIC CLEANERS

- DRY CLEANING
- ONE DAY CLEANING
- EXPERT ALTERATIONS

113 South Riverside Ave. Rialto, CA 92376

FAMILY OWNED: Emma, Zina PHONE: (714) 875-3737

Helen Prado Executive Counselor

Plot and Funeral Arrangements at
Green Acres, Mountain View,
and Montecito Cemeteries

Serving the Inland Empire since 1983

(714) 882-1309 Se Habla Español



TARDEA-DANCE

G&G LUNA PROMOTIONS AND CCMA PRODUCTIONS

PRESENT

DIRECT FROM SAN ANTONIO, TEXAS
CBS INTERNATIONAL RECORDING ARTIST

JOE POSADA

(714) 885-3663 OR

Y EL QUINTO SOL

(714) 887-5815

TICKETS: \$12.00

FOR TICKETS

Also Appearing

The Inland Empires own and very Popular "Latin Society" and

Santos Rodriguez Suave Band

CHRIS DAVIS SUPPER CLUB

SUNDAY, JULY 24, 1988 4:00 P.M. TO 10:00 P.M.

Anita's
MEXICAN FOODS STORE

FRESH TORTILLAS
DAILY!

FREE

CORN TORTILLAS
BUY 1 PKG • GET ONE FREE
Limit 5 Pkgs. • With Coupon
EXP 8-16-88

OPEN
MON-FRI 8-6
SAT 8-2

1390 W. FOURTH ST.
(Across from Train Yard)
S.B. 884-8705

Check our
Daily
Specials

Schwarzenegger is "Red Heat"

Captain Ivan Danko is not your everyday policeman. His taciturnity and single-mindedness (some call it ruthlessness) have earned him the nickname "Iron Jaw" among his colleagues. But he's the top cop in Moscow's homicide division.

Then there's Detective Sergeant Art Ridzik. A wise-cracking, plain clothesman, he's been known to cut a corner here and there and has the reprimands to show for it. But basically he's a good policeman—one of Chicago's finest.

Two very different men from contrasting cultures, whose incongruous collaboration results in "Red Heat," A Walter Hill Film for Carolco Pictures.

For the first time in the history of American feature filmmaking, scenes were shot in Moscow's famed Red Square.

According to Hill, "Andy Vajna opened a channel into Moscow. This couldn't have happened two years ago." He adds, "There were two reasons why we were approved to film in Moscow: First, the changing political climate-Glasnost, and second, Arnold Schwarzenegger- the fact that he plays a Russian hero."

Arnold Schwarzenegger, one of the screen's leading box-office personalities ("Conan the Barbarian," "The Terminator," "Predator" and "The Running Man"), plays Ivan Danko, the Moscow militiaman who views "Capitalism" with a skeptical eye when he is sent to the Windy City to extradite a Russian drug-dealer.

James Belushi, star of "About Last Night," "Salvador" and "The Principal", is Art Ridzik, who is less than thrilled when assigned to assist a Soviet and a dour one at that. In fact, he's in danger of starting World War III with his mouth.

The rocky relationship between Danko and Ridzik is the core of the "Red Heat", driving both the drama and the humor.

"There's a lot that interests me about the characters", Hill says. "Different types from different cultures coming together for a common objective. Not liking each other but growing to respect one another. On the way to becoming friends."

The "culture clash" attracted the stars too. Hill wanted Schwarzenegger to have a leaner look and asked the actor to drop ten pounds.

"People talk about his muscles," Hill observes, "but I've always thought the most remarkable thing about Arnold is his face. It's unique. He just doesn't look like anyone else. In a dramatic sense, his features are much more interesting and impressive than his body, and his body is quite something."

Belushi coped with the reverse side of the coin. "I was ten pounds lighter at the beginning of the film than at the end," he grins. "Arnold came along, looked me up and down and said, 'You're too thin.' You're supposed to be this big, beefy cop." So every day at three, when the cookies came out, he'd find me wherever I was and tempt me. With ice cream, too."



Ivan Danko (Arnold Schwarzenegger) questions Cat Manzettl (Gina Gershon) about whereabouts of drug dealer.

El Capitán Ivan Danko no es un policía común y corriente. Su carácter taciturno y obsesivo (algunos lo llamarían despiadado) le ha ganado el apodo de "Mandíbula de Hierro" entre sus colegas. Pero él es el mejor policía en la división de homicidios de Moscú.

Y luego está el Sargento Detective Art Ridzik. Un bromista policía vestido de civil quien es conocido por hacer ciertas cosas indebidas de vez en cuando y ha sido regañado por eso. Pero él es básicamente un buen policía uno de los mejores de Chicago.

Dos hombres muy diferentes que provienen de culturas diferentes y cuya improbable colaboración da como resultado "Red Heat," una película de Walter Hill para Carolco Pictures.

Por vez primera en la historia del cine Norteamericano, escenas fueron filmadas en la famosa Plaza Roja de Moscú.

De acuerdo a Hill, "Andy Vajna abrió un canal en Moscú. Esto no pudo haber sucedido hace dos años." El añade, "Hubo dos razones por las cuales fuimos aprobados para filmar en Moscú: la primera, el cambio en el clima político-Glasnost, y la segunda, Arnold Schwarzenegger-el hecho de que interpreta a un héroe Ruso.

La conflictiva relación entre Danko y Ridzik es el punto central de "Red Heat," y es lo que provoca el drama y el humor.

"Hay muchas cosas que se me hacen interesantes acerca de los personajes," dice Hill. Diferentes tipos de diferentes culturas reuniéndose para un objetivo común. El "choque de culturas" atrajo también a las estrellas.

Hill deseaba que Schwarzenegger tuviera un aspecto más delgado y le pidió al actor que bajara 10 libras.

"La gente habla acerca de sus músculos," observa Hill, "pero siempre he pensado que lo más particular acerca de Arnold es su cara. Es única. Simplemente no tiene un aspecto parecido a nadie más. En un sentido dramático, sus rasgos faciales son mucho más interesantes e impresionantes que su cuerpo, y eso que su cuerpo es realmente fuera de serie."

A Belushi le toco el otro lado de la moneda. "Yo pesaba diez libras menos al principio de la película que cuando la terminé," se queja. "Arnold vino, me vió de arriba a abajo y dijo, 'Estás muy delgado. Se supone que debes ser un policía robusto.' Así que todos los días a las tres, cuando las galletas estaban listas, él me buscaba y me ponía en tentación. Lo mismo hacía con helados..

Subscribe to the Inland Empire Hispanic News by calling 381-6259. \$15 per year.



Super Mercado y Carniceria LOS COMPADRES

Abierto 8 am - 8 pm

Produce • Abarrotes • Carnes • Pescado

Aceptamos Estampillas de comida, Cupones WIC

Vendemos Giros-Cambiamos

Cheques con su compra

NUESTRA ESPECIALIDAD

Carne preparada para asar -

Carne cortada a su gusto

Chicharrones • Quesos • Frutas Tropicales • Pan Fresco

Y una gran variedad de productos congelados.

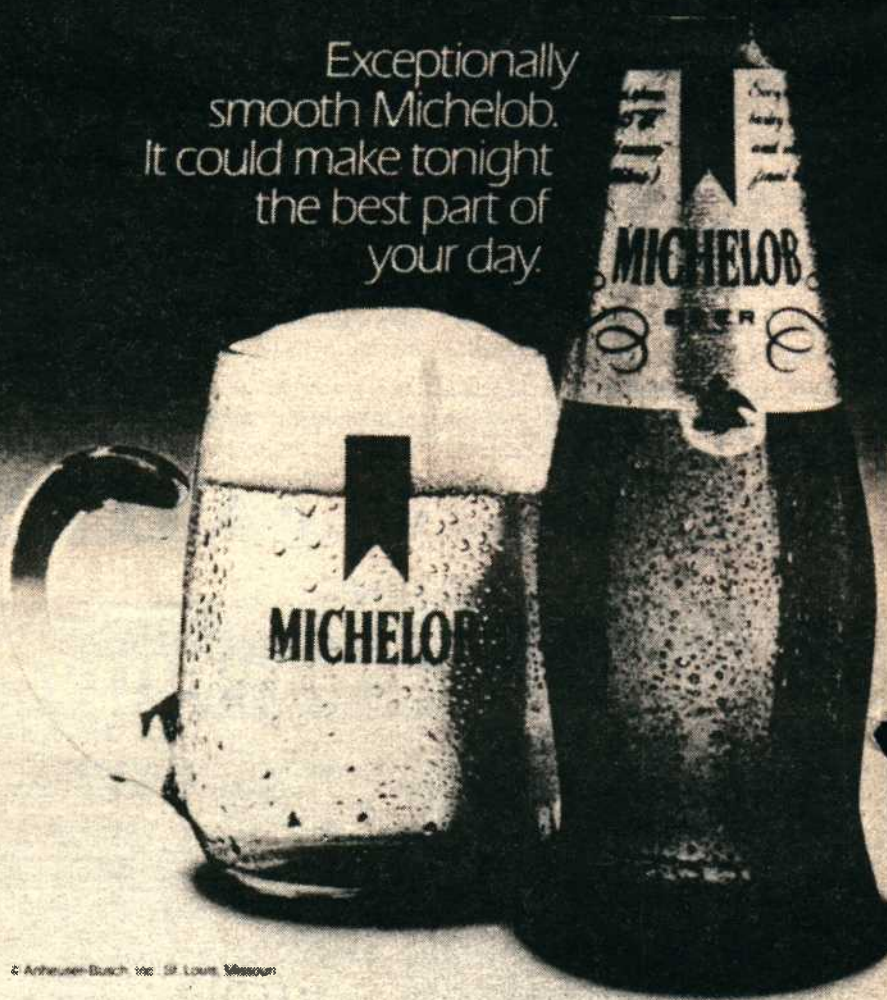
SOMOS LATINOS COMO UD. VISITENOS.

1184 W. 2nd St. San Bernardino (714) 381-3407



The night belongs to Michelob.

Exceptionally smooth Michelob. It could make tonight the best part of your day.



To have fun tonight. Twist off cap. Pour into glass. Enjoy. So exceptionally smooth, the night belongs to Michelob.

The night belongs to Michelob.

WAREHOUSE MANAGER

SALARY RANGE \$40,057 TO \$49,061 PER YEAR

Employee life insurance, family medical and dental insurance

Under administrative direction, plan, organize and evaluate the operation of the school district central warehouse.

Degree in business administration, public administration, or related fields.

Five year increasing responsibility in supervising a comprehensive organization.

Apply to:

MORENO VALLEY UNIFIED SCHOOL DISTRICT

13911 Perris Blvd.
Moreno Valley, CA 92388
Contact Lester Johnson, Assistant Superintendent,
Telephone (714) 247-5115
APPLICATION DEADLINE-AUGUST 5, 1988

DEPUTY SHERIFF

The San Bernardino County Sheriff's Department is looking for qualified men and women who are interested in joining the fastest law enforcement agency in the State. The residents of the largest county in the continental United States DEPEND on us to provide the finest in law enforcement.

Join more than 1400 men and women who have made a career with the San Bernardino County Sheriff's Department.

If you or someone you know is interested in a challenging career as a Deputy Sheriff, now is the time to apply. We want qualified people who enjoy working with others and who are dedicated to the purpose of law enforcement.

For applications and more information contact:
San Bernardino County Personnel
157 West Fifth Street
San Bernardino, CA 92415-0440
An Equal Opportunity Employer

EL CONDADO DE SAN BERNARDINO NECESITA PERSONAS BILINGUES

ELIGIBILITY WORKER I

\$7.09 por hora -o- \$1229 mensual
(Tambien reciben \$247 -a- \$255 en beneficios mensuales y compensacion bilingue)

Vacantes, con excelente oportunidades promocionales, existen con el Condado de San Bernardino para personas habiles en matematicas y dirigiendo entrevistas. Bilingues en Ingles/Espanol reciben compensacion adicional al ascensar al nivel II. Se aceptan aplicaciones hasta el Viernes, 8 de Julio, 1988.

San Bernardino County Personnel
157 W. 5th Street
San Bernardino, CA 92415-0440
(714) 378-8304
Equal Opportunity Employer

Personalized Business Cards

Have your own cards with a picture of your self, home, business or favorite symbol to show your individuality.



Call 381-6259

\$75 per 1000 cards

Vista Program Seeks Some Paid Volunteers

The University of California Cooperative Extension (4-H) have agreed to participate in the Volunteers in Service to America (Vista) Program.

The program has been designed to assist low income residents in nutrition, recreation, tutoring and other social assistance programs. Qualified volunteers are needed to work 40 hours per week and will be allotted a stipend of \$400.00 per month plus medical benefits.

The cooperative program will encourage children and youth to participate in 4-H club programs.

If interested please contact David De La Torre, 4-H Youth Assistant at 387-2171.

Additional non-paid volunteers will be recruited to lead the club programs. Applications are available at 777 East Rialto Avenue in San Bernardino. The deadline for accepting applications is 5:00 p.m. June 24, 1988.

Summer Jobs Available For Youth

The City of Colton in conjunction with the San Bernardino County Job Training office are sponsoring a Summer Youth Employment Program. The program offers summer employment for low income, in-school, out-of-school and handicapped youth ages 14-21. The program starts June 20. Participants work 4-8 hours per day and are paid \$4.25 per hour.

Interested youth can pick-up applications at the Luque Center, 290 E. "O" Street, Colton, from 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Enrollment is limited. Apply as soon as possible.

For more information call the Summer Youth Employment and Training Program at 370-5087.

CALIFORNIA CONSERVATION CORPS

**ARE YOU 18 TO 23 YEARS OF
AGE AND LOOKING FOR A JOB?**

**JOIN THE C.C.C. AND EARN \$580
PER MONTH PLUS BENEFITS**

**OBTAIN YOUR G.E.D. OR EARN
COLLEGE CREDITS**

**WOMEN ENCOURAGED TO APPLY
NO EXPERIENCE NECESSARY**

State of California
California Conservation Corps
Call (714) 862-3600

P.O. Box 601
Patton, California 92369

San Bernardino Community Hospital Cancer Program

The Commission on Cancer of the American College of Surgeons has granted three-year approval to the cancer program at The San Bernardino Community Hospital. This achievement culminates three years of staff dedication to providing high-quality care to patients who have cancer.

Established by the American College of Surgeons in 1956, the national Hospital Cancer Program encourages participating hospitals to equip and staff themselves so that they are able to provide the best in diagnosis and treatment of cancer. Recognizing that cancer is a complex group of diseases, the program promotes consultation among family physicians, surgeons, medical oncologists, and other cancer specialists. This multidisciplinary cooperation results in improved patient care.

An integral part of a hospital's cancer program is the tumor registry. All patients who are diagnosed or treated for cancer are listed in the registry so that the hospital can maintain contact with them and make sure that they receive continuing care and assistance with rehabilitation. Information collected through the registry allows studies that are designed to improve patient care.

Colton Plans Birthday Bash!

The City of Colton is planning a day long extravaganza on Saturday, July 9, 1988 to celebrate its 101 Birthday.

The festivities will begin at 10:00 a.m. at Municipal Park, 660 Colton Ave. Stage activities will include performances by the Sunshine Generation, the Zootooters 40's Dance Group, Becky Harding-Mime, Gordon the Clown, and the Basin Street Stompers. For children there will be pony rides, a K-9 demonstration, a moonwalk, old fashion games, free swimming, and appearance by Mc Gruff and Sparky.

Home of Neighborly Service

The Home of Neighborly Service offers E.S.L. classes, Summer Day Camp, drill team, Quilcedonians, and Girl Scout programs. Summer Day Camp will begin on July 5, 1988, Monday-Friday from 9 to 4. Registration is now open.

For information call (714) 885-3491. The Home is located at 839 N. Mt. Vernon Ave., San Bernardino.

San Bernardino Unified School District Summer Program

The San Bernardino Unified School District is offering a summer enrichment program in four elementary schools- Arrowhead, Barton, Lankershim, and Roosevelt. To attend students must be promoted kindergartners, 1st thru 6th graders, and/or retained 6th graders. Registration are July 1, July 5, and late registration on July 6, 8-11 a.m. Students must be accompanied by a parent and bring their June 1988 report card.

San Bernardino County Fair-Victorville

The County Fair will have the Ballet Folklorico Cultural from Colton, July 30th, 2 p.m. and 4 p.m.; the Charlie Daniels Band on August 4th; Coors Truck Pull and Monster Truck race Friday and Saturday night, July 29-30 at 7:30 p.m.

Colton Boxing Sponsored by Colton Human Services

The Colton Boxing Club had Albert Guardado qualify for the Junior Olympic National Tournament, June 21-25 in Marquette, MI. If you are interested in boxing, please call the Colton Boxing Club at 825-6785.

Patton State Hospital Announces Appointment of Hispanic Hiring Coordinator

Danny F. Morales was recently appointed to the position of Hispanic Hiring Coordinator by Donald Stockman, Director of Patton State Hospital. Morales is a resident of Rialto, graduate from Cal State San Bernardino, and has a masters degree from UCR. Patton has been addressing the underrepresentation of Hispanics in its work force for the past several years and is to the point of almost reaching parity.

Agricultural Cooperative Extension Warning about Rattlesnakes

San Bernardino County's hot dry weather makes an attractive home to the largest of the rattlesnakes species in California, the Western Diamondback. It is probably the most dangerous because of its size and aggressive disposition. The Mojave rattlesnake can be found in the desert and foothills along with the smallest, the sidewinder. The Cooperative Extension offers information about precautions, snakeproofing buildings and yards. (714) 387-2171.

1988 Miss Teen USA Pageant Events

Wednesday, July 6, 5-7 p.m., Maruko Hotel Ballroom, Welcome Reception for 51 contestants. Tickets \$10, Roger Harmon Motors, Aim High Travel. AllStates Picnic, Friday July 8, 11:30 1 p.m., San Bernardino City Plaza. Tickets \$5, Ticketron, Harris'.

Energy Conservation Program

San Bernardino County residents with limited incomes can have their homes weatherized at no cost under Energy Conservation Program sponsored by the Community Services Department. The Program is designed to assist the elderly, handicapped, and low-income home owner and renter take advantage of conservation and home improvement measures without financial investment. Contact the Energy Conservation Program at 686 East Mill St., San Bernardino or call (714) 387-2314.

Colton Summer Day Camp

The City of Colton's Recreation Division announces Summer Day Camp is here for boys and girls ages 5-11 years old. Day Camp will be held Monday through Friday from 10:00 a.m. to 3:00 p.m. Trained recreation leaders will provide leadership through a variety of activities which include swimming, excursions, gymnastics, dance, drama, special events, group games, sports, arts and crafts, and much more. All campers are required to bring a sack lunch, snacks will be provided. Registration is currently being taken at Lawrence A. Hutton Community Center, 660 Colton Ave. Fees are \$30 for each session. Session I begins on June 27 and ends July 8; Session II begins July 18 and ends July 29; and Session III begins August 8 and concludes August 19. For additional information call 370-5086.

Family Series Presented By UCR Performing Arts

Riverside—UC Riverside in 1988-89 will present a unique performing arts series for families with moderately priced tickets for events encompassing music, theater and dance.

The series, entitled "Magic Moments" and funded partly by the California Arts Council and Riverside Arts Foundation, kicks off at 3 p.m. Sunday, Sept 25, with the popular Make-a-Circus workshop and performance at Riverside's Fairmount Park. Admission to Make-a-Circus is free of charge.

Rounding out the series will be: "The Soldier's Tale" by Igor Stravinsky at 2 p.m. and 4:30 p.m. Sunday, October 2; Lola Montes and her Spanish Dancers at 2 p.m. and 4:30 p.m. Sunday Nov. 13; and The Children's Theatre Company at 4:30 p.m. and 7 p.m. Saturday, Jan 14, 1989.

Series tickets for individual events go on sale Sept. 12 at \$6 per event for adults and UCR students and \$2.50 per event for young people 17 and under.

Each event will last approximately an hour, and is appropriate for all school-age children and adults. All events, with the exception of Make-a-Circus, will be presented in two performances in the University Theatre at UCR.

Master Food Preservers Welcome Food Preservation Questions

Overwhelmed with an over abundance of vegetables or fruit from your backyard garden or fruit trees? Would you like to preserve some of these foods for future use but you're not quite sure of procedures for processing? Call a volunteer master food preserver trained by Home Economist Mary K. Marshall, with the University of California cooperative Extension in San Bernardino County. Master food preservers have been instructed on safe methods for canning, freezing dehydrating and pickling. They will welcome your call weekdays between 8 a.m. and 5 p.m..

Master Food Preserver volunteers in the San Bernardino area are: Mr. and Mrs. Farris Ferguson, 822-3414 in Fontana; Marilee Barrett, 337-2171 and Donna Schurter, 337-3320 in Lake Arrowhead; Linda Lee, 350-8261 in Rialto; and L. Marie Morgan, 866-0560 in San Bernardino. Also, Higinia Aston, Loma Linda, 796-2920 (Higinia is bilingual, Spanish).

Here is a delicious recipe for mock crushed pineapple using some of the garden's overflow of zucchini:

Fake Pineapple
4 quarts grated or diced zucchini
1-1/2 cups lemon juice
1 46-ounce can unsweetened pineapple juice
3 cups sugar

Remove peeling and seeds from zucchini. Grate or dice, mix all ingredients thoroughly and simmer for 20 minutes. Stir frequently. Pour hot zucchini mixture into clean, hot jars, leaving 1/2-inch head space. Process 30 minutes in boiling water bath.

Submitted by: Mary K. Marshall
Cooperative Extension

Summer Youth Programs

June 27, 1988 the City of Colton Human Services Department, Recreation Division will start summer programs. Registration is currently being accepted for Summer Day Camp, Summer Youth Employment Training Program, Special Interest Classes, and drop-in programs. Swim lesson registration will begin June 25 from 8:00 a.m. to 12:00 noon.

Drop-In Recreation is offered at Veteran's, Municipal, and Daur Parks. Hours will be 1:00 p.m. to 5:00 p.m. at Veteran's and Municipal and 5:30 p.m. to 8:30 p.m. at Rich Daur Park. Youngsters ages 5 to 15 are invited to drop-in for recreational activities on weekdays. Teen Drop-In, ages 13-18 occurs at Hutton Center on Saturday from 1:00 p.m. to 5:00 p.m.

Drop-In activities include ceramics, drill team, tumbling, rocketry, arts, crafts, sports, games, drama, cheerleading, dance, karate, photography, swimming, and much, much more. Each recreation site will distribute monthly activity calendars. For more information please call 370-5086.